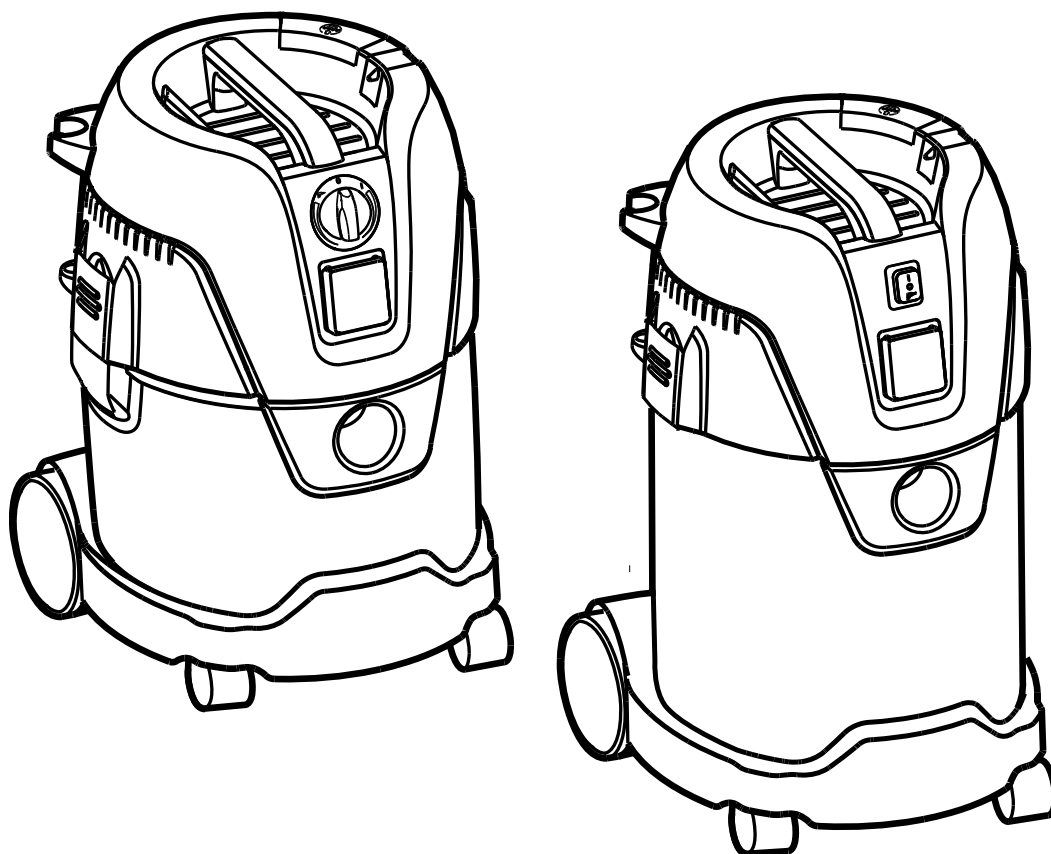


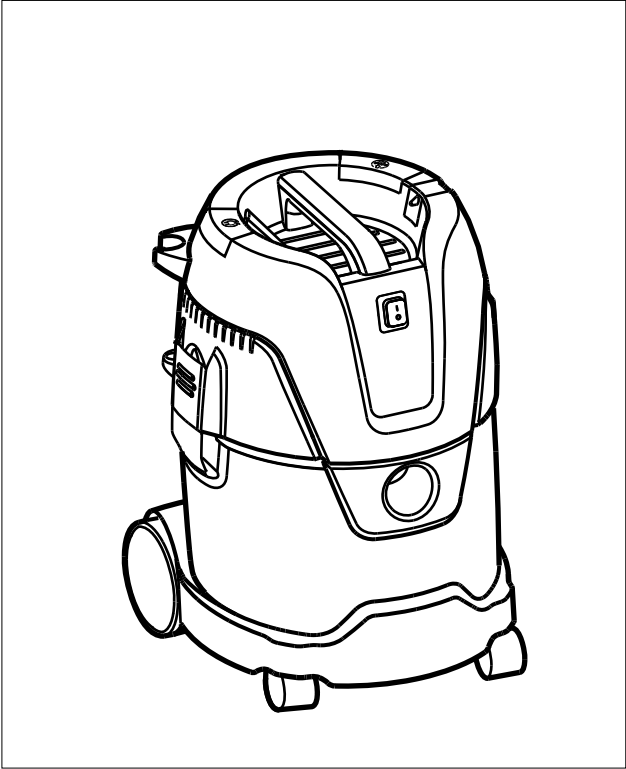
AERO 26 - AERO 31 INOX

Instructions for use

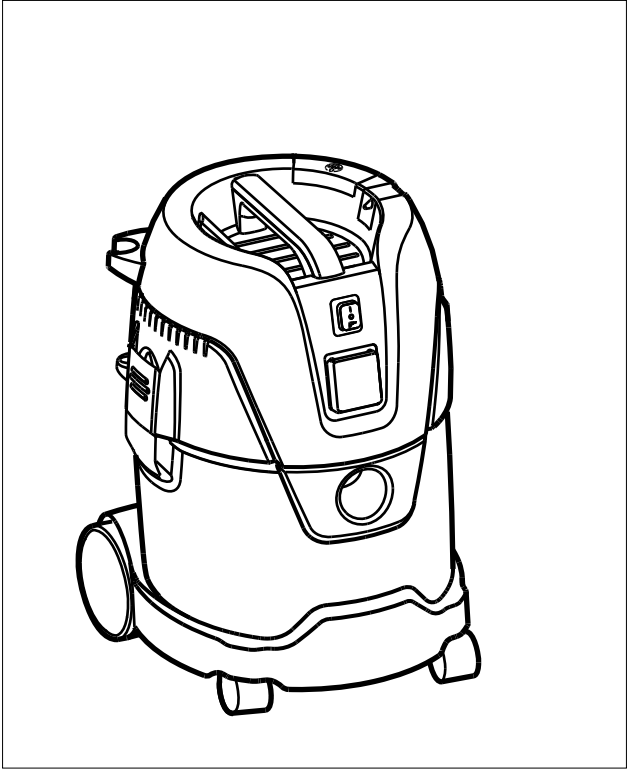


(EN)	Operating instructions	1
(DE)	Bedienungsanweisungen	8
(FR)	Instructions de fonctionnement	15
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	22
(IT)	Istruzioni per l'uso	29
(NO)	Bruksanvisning	36
(SV)	Bruksanvisning	43
(DA)	Betjeningsvejledning	50
(FI)	Käyttöohje	57
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	64
(PT)	Instruções de Funcionamento	71
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	79
(TR)	Kullanma Talimatları	87
(SL)	Navodila za delovanje	94
(HR)	Upute za uporabu	101
(SK)	Návod na obsluhu	108
(CS)	Návod k obsluze	115
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	122
(HU)	Használati útmutató	129
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	136
(BG)	Указания за експлоатация	143
(RU)	Руководство по эксплуатации	151
(ET)	Tööjuhised	159
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	166
(LT)	Naudojimo instrukcija	173
(JA)	作手順.....	180
(ZH)	操作说明	187
(KO)	사용법.....	193
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	199
(MS)	Arahan Operasi.....	205

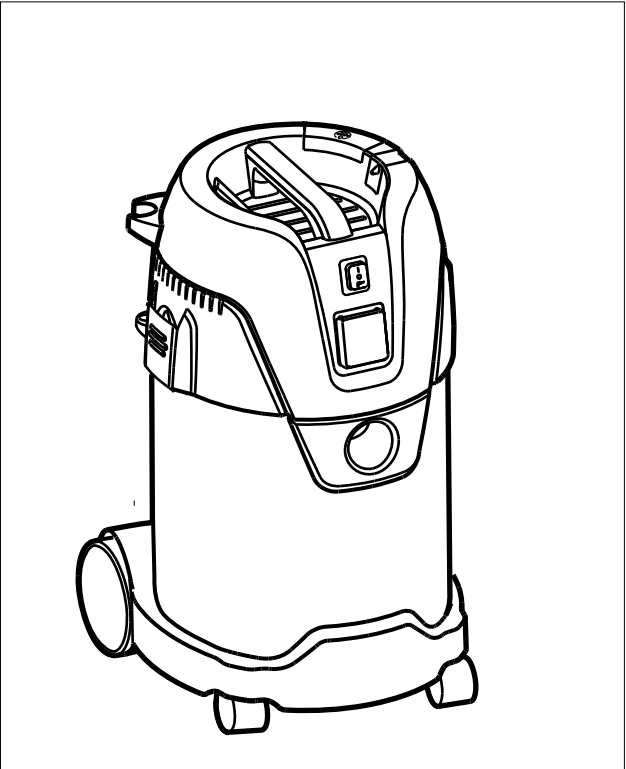
AERO 26-01 X



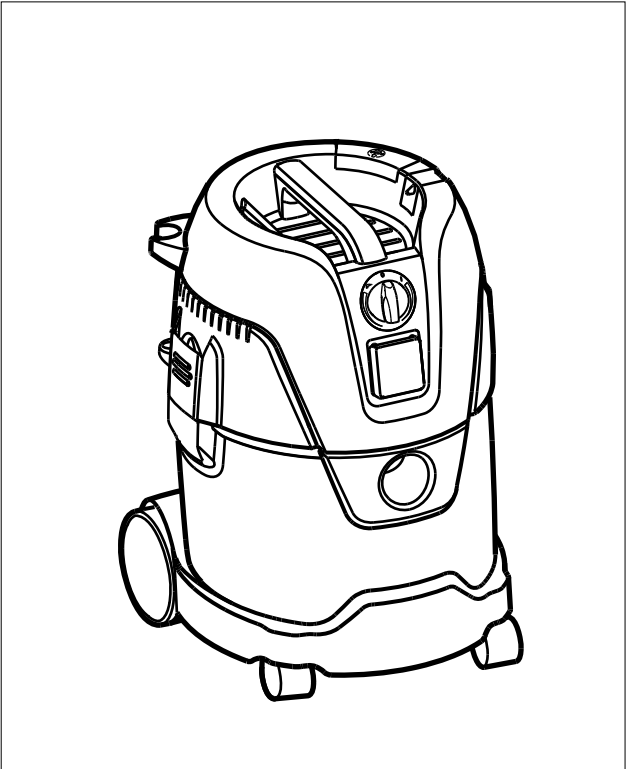
AERO 26-21



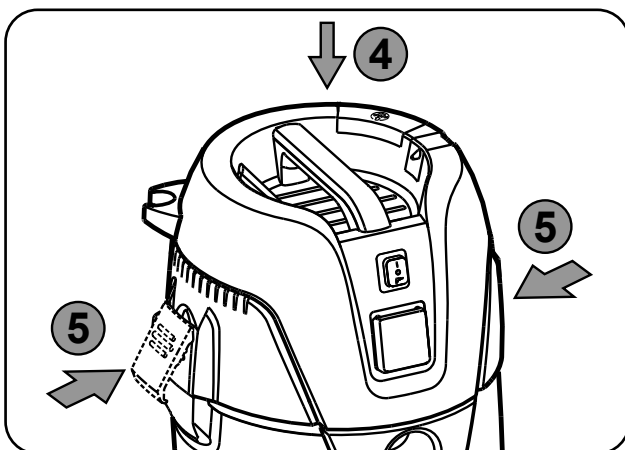
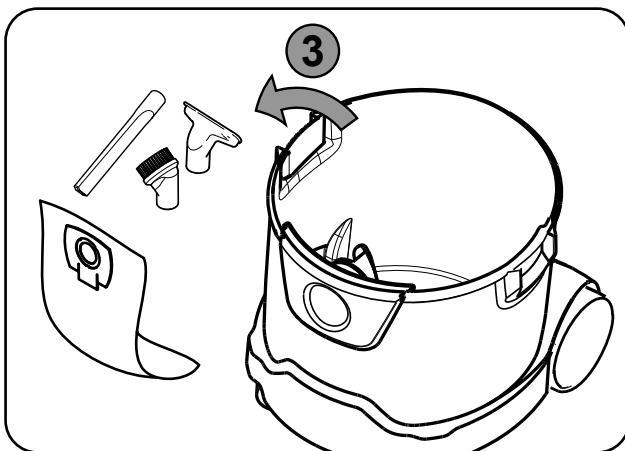
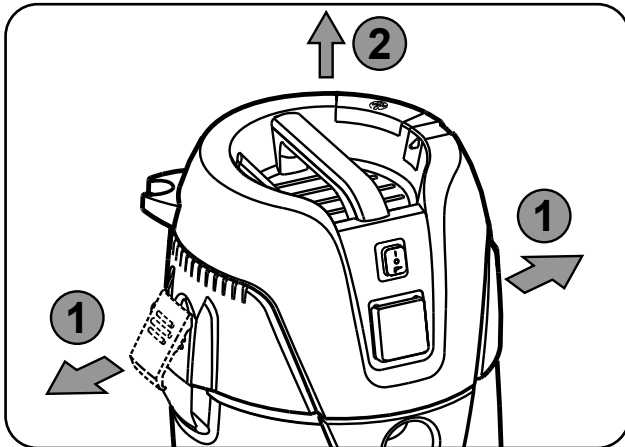
AERO 31-21 INOX



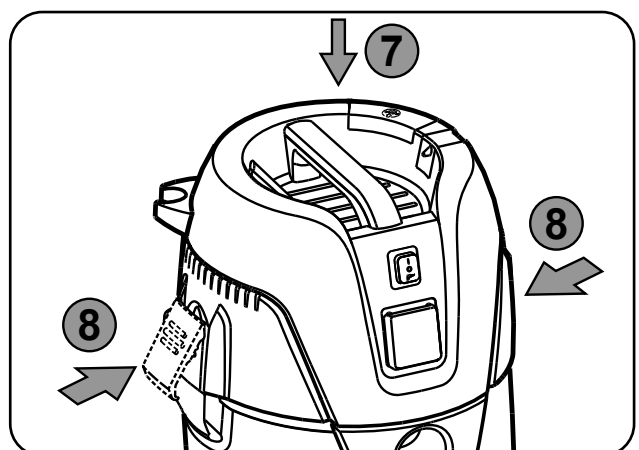
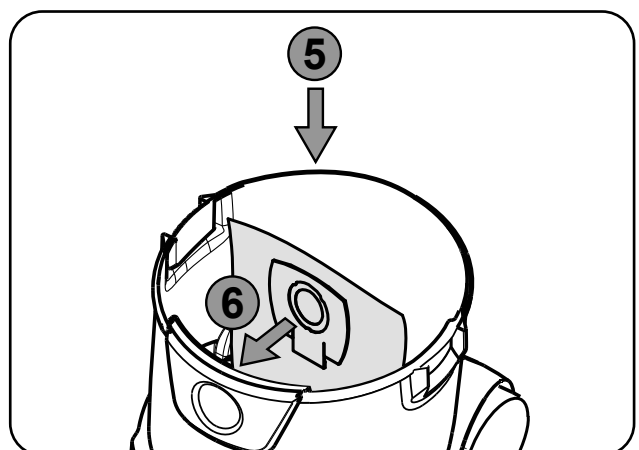
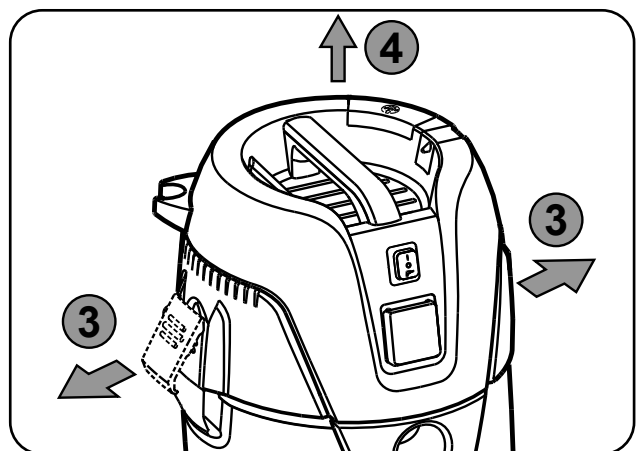
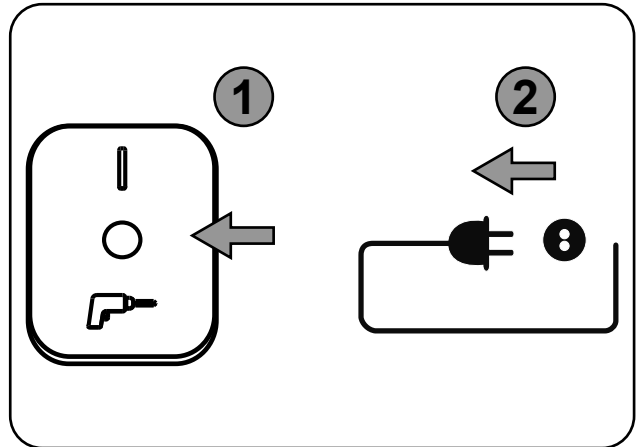
AERO 26-2L



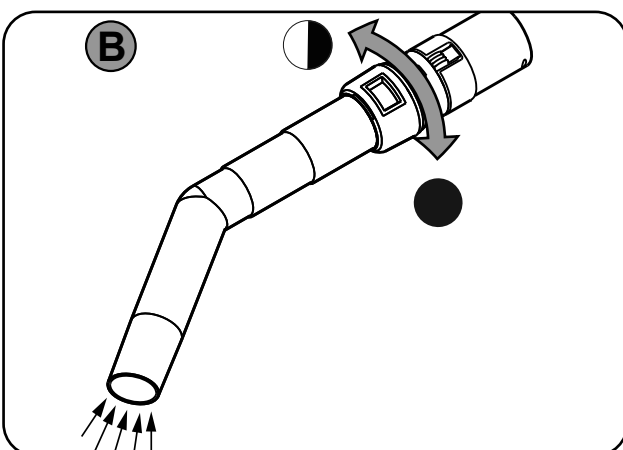
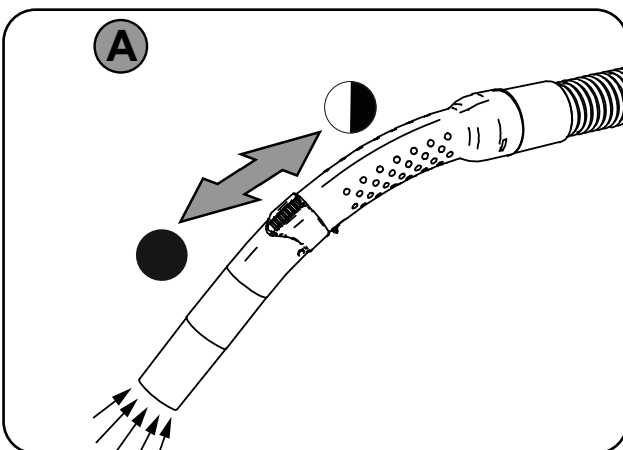
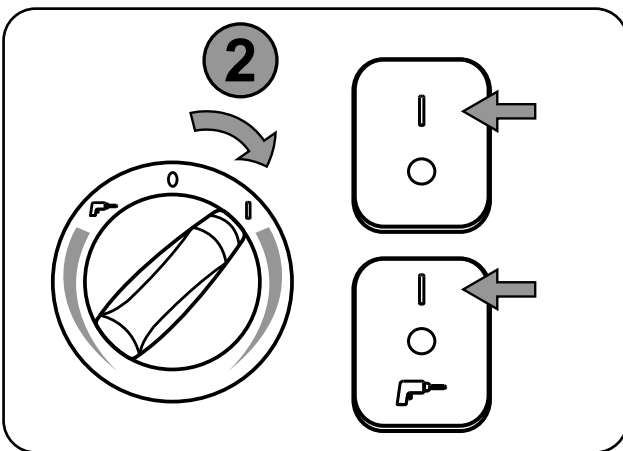
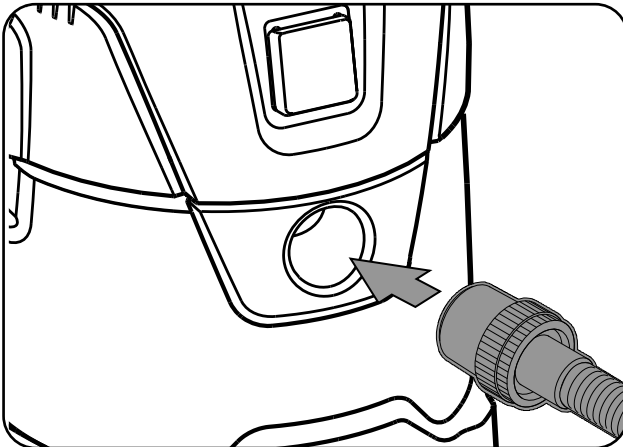
1A)



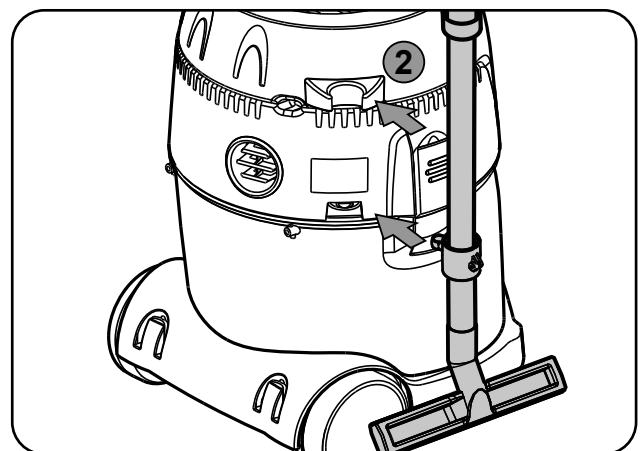
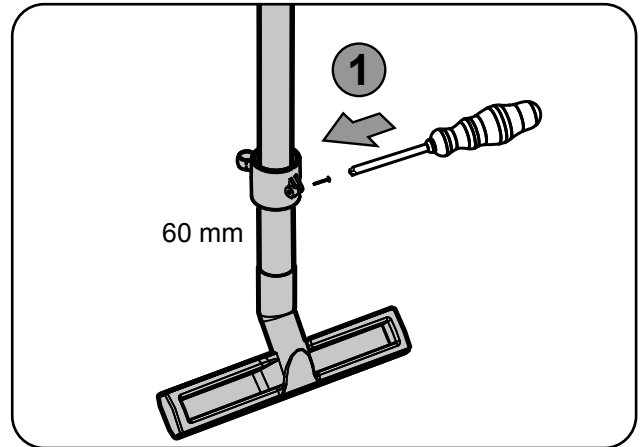
2A



3A^{*)}

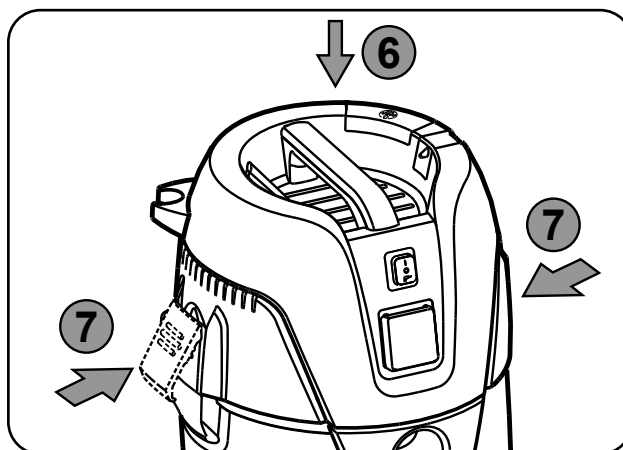
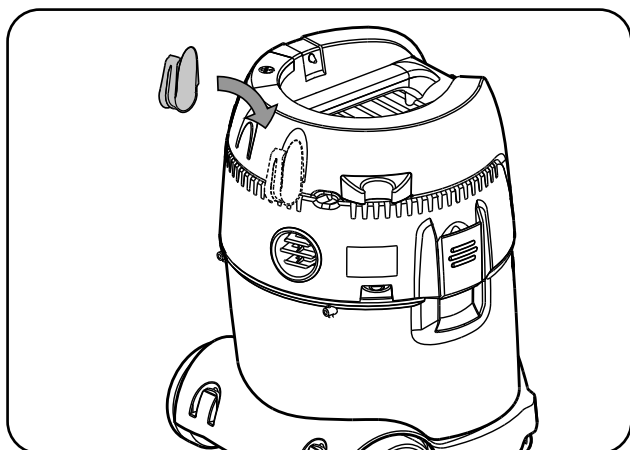
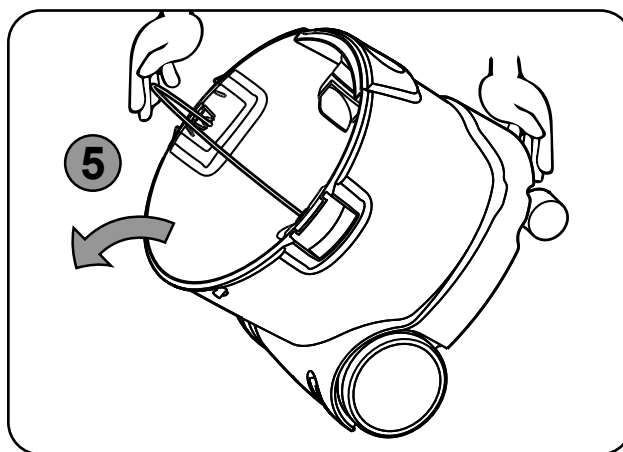
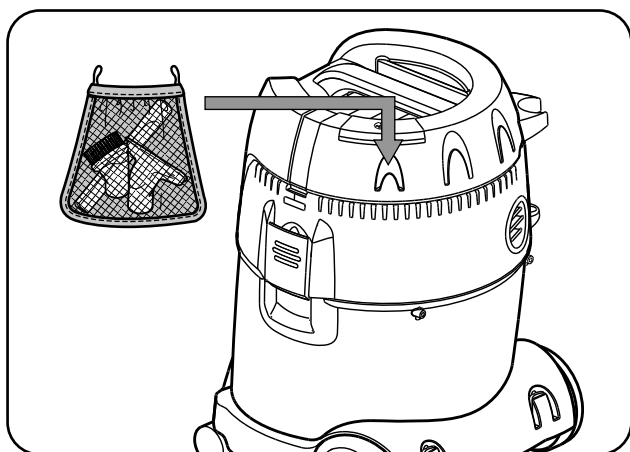
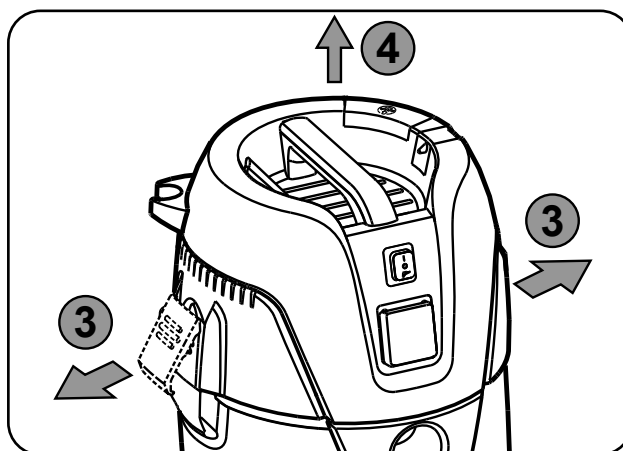
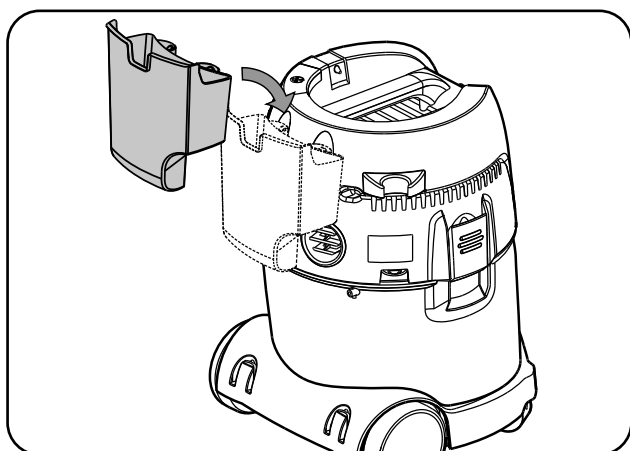
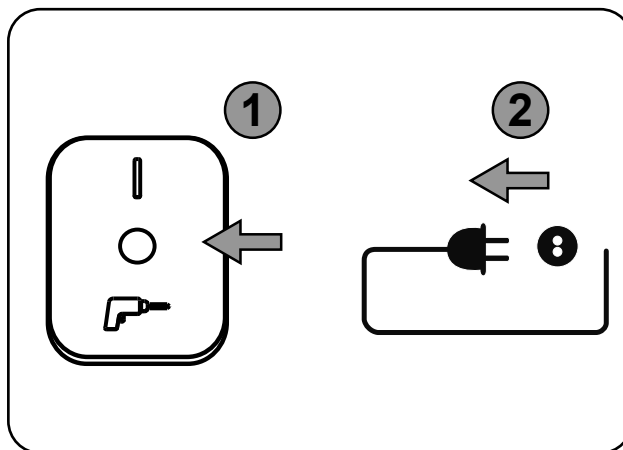
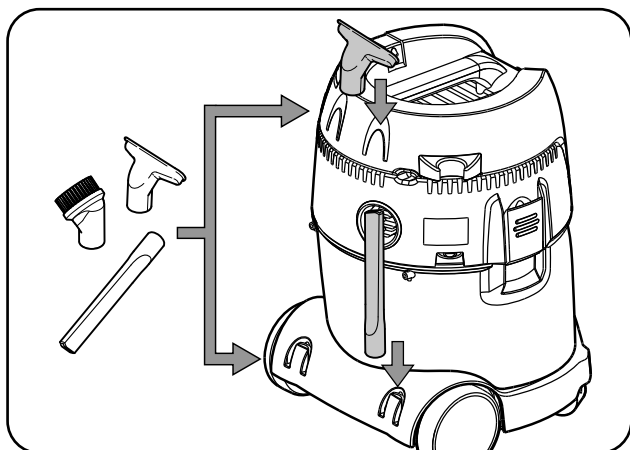


4A

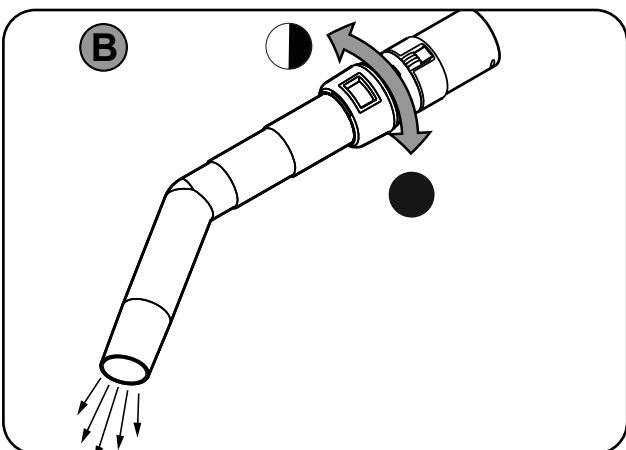
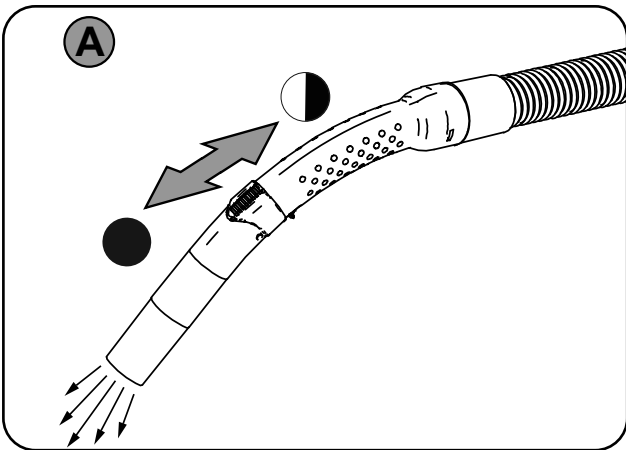
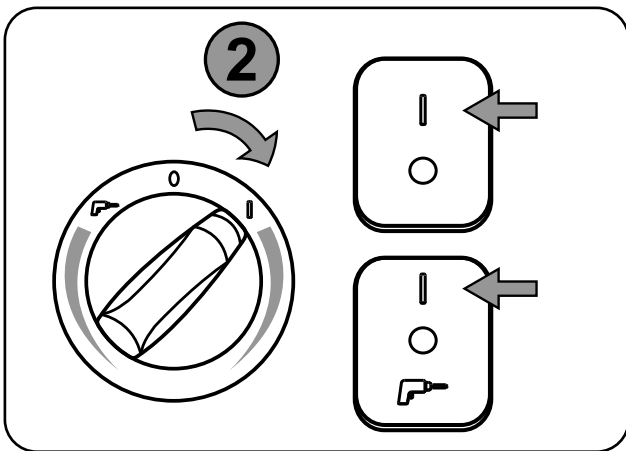
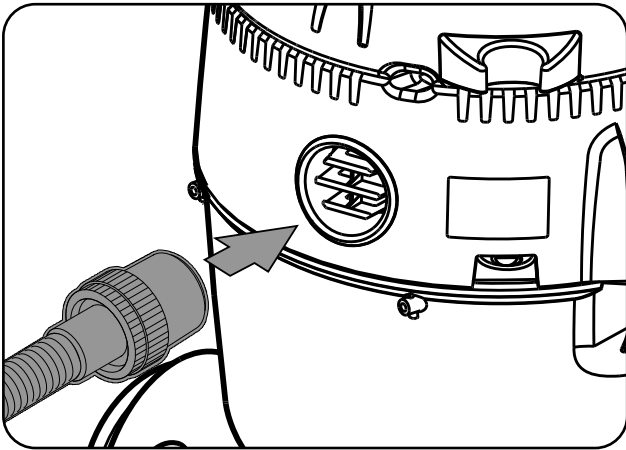


5A")

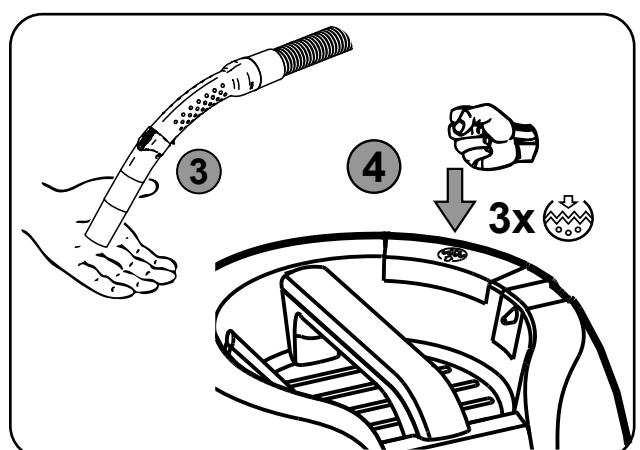
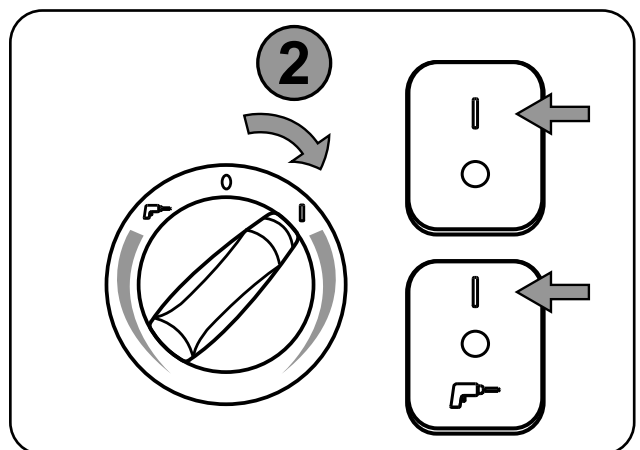
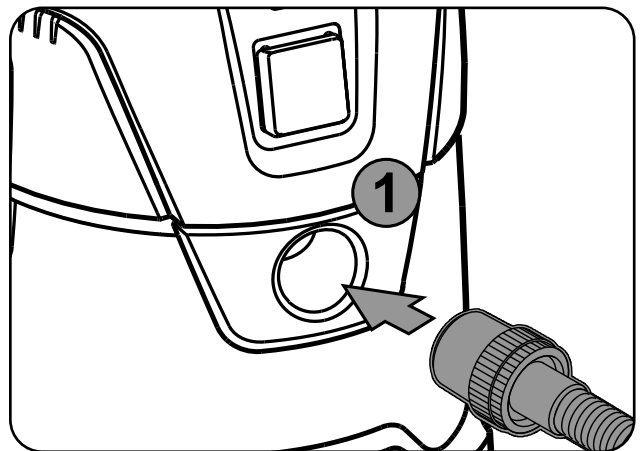
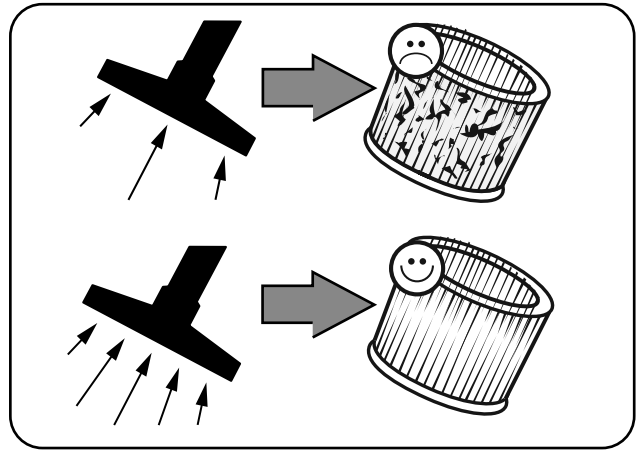
1B")



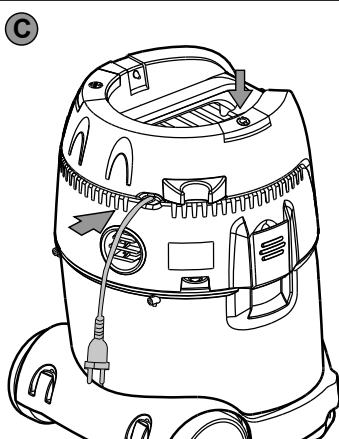
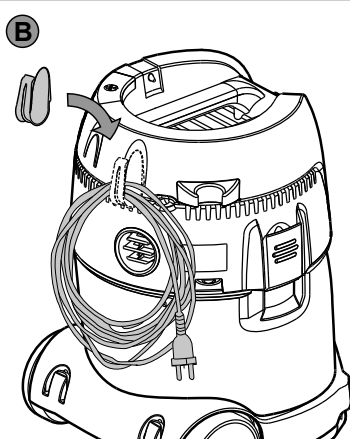
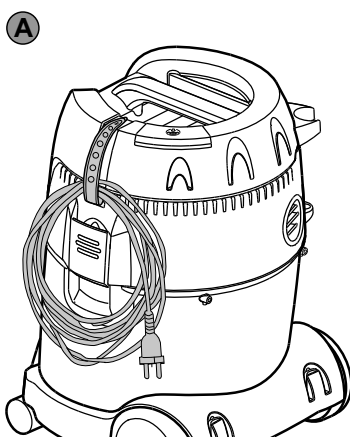
2B¹⁾



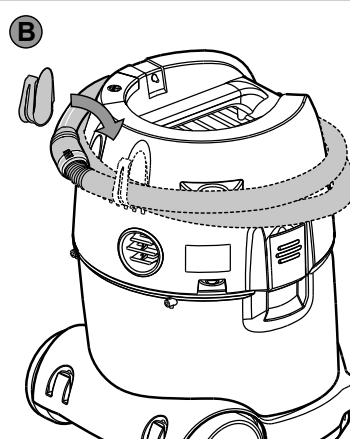
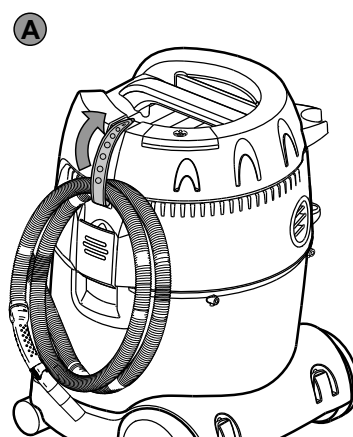
3B¹⁾



4B¹⁾



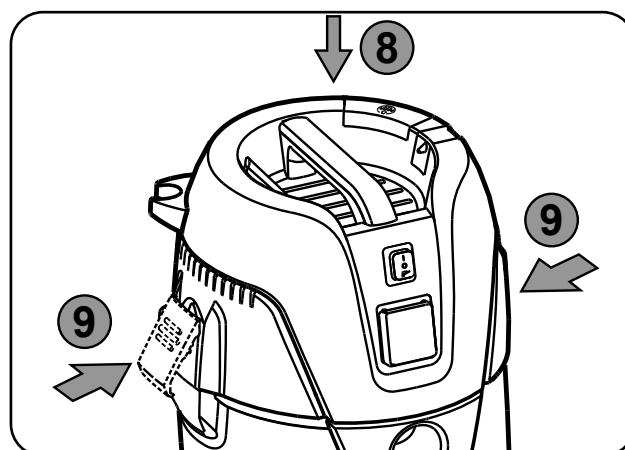
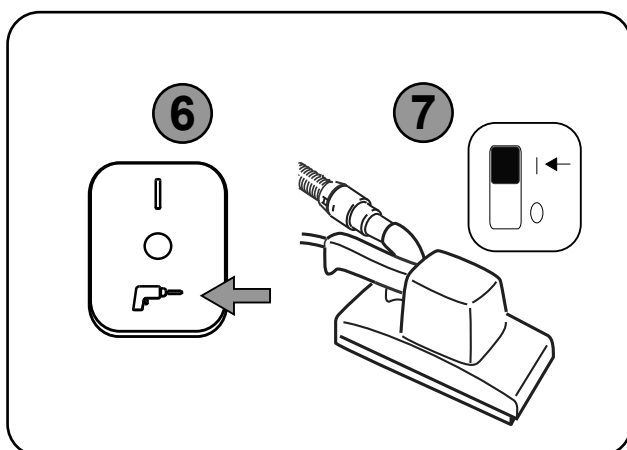
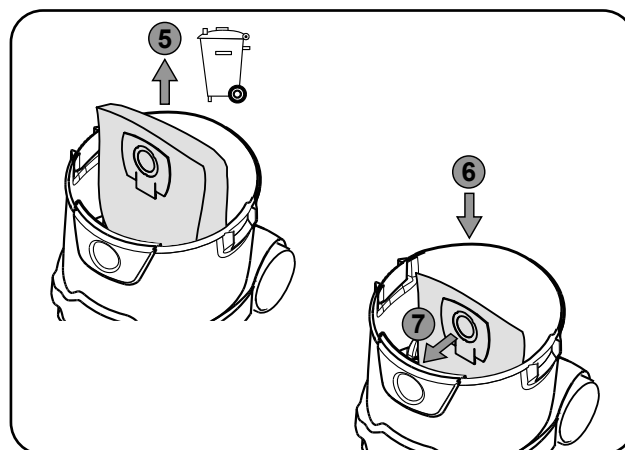
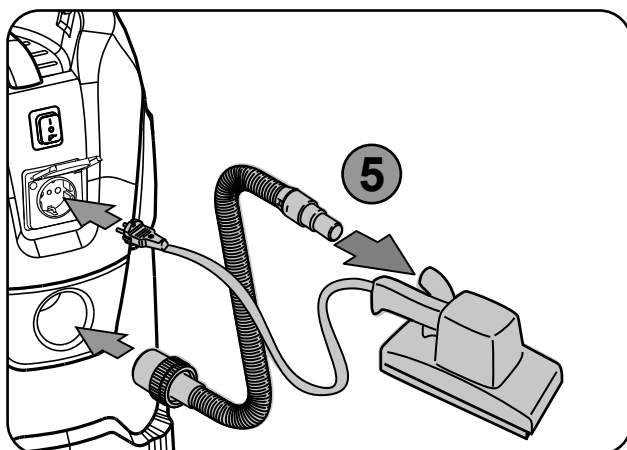
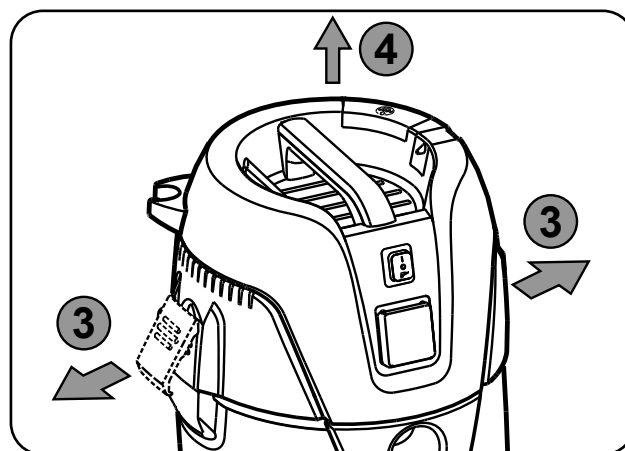
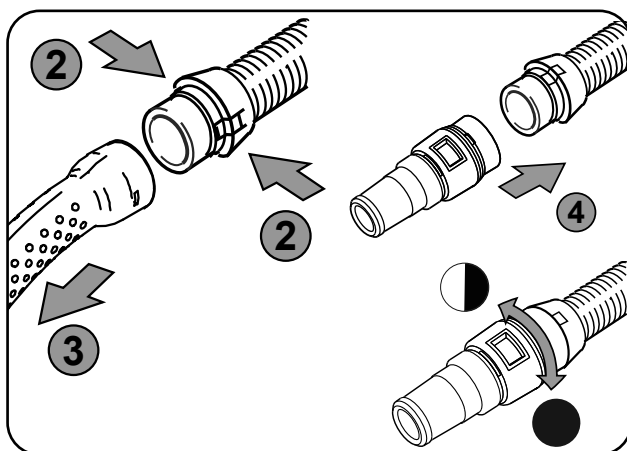
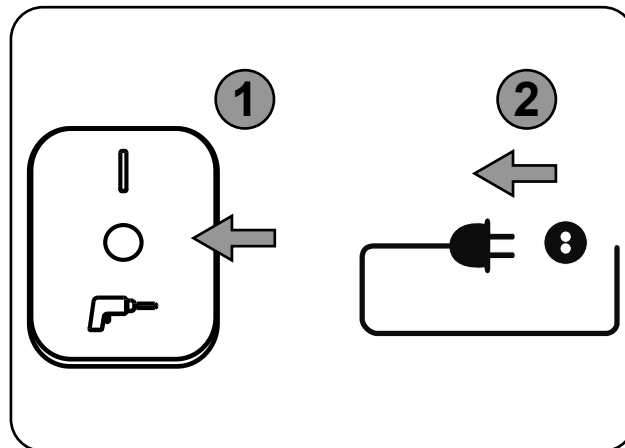
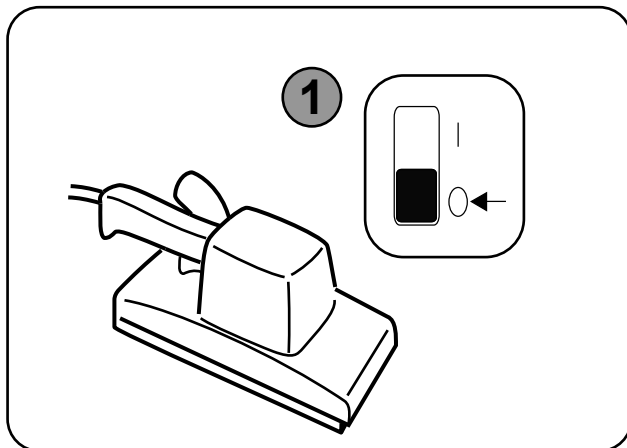
5B¹⁾

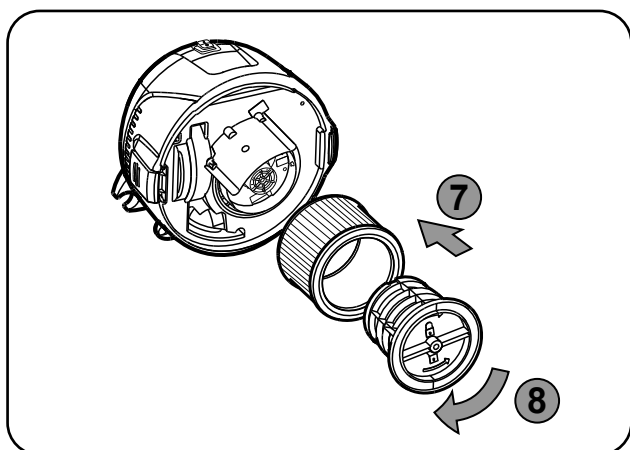
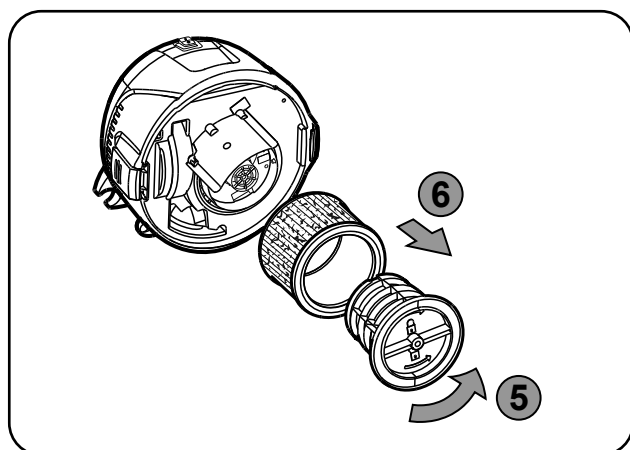
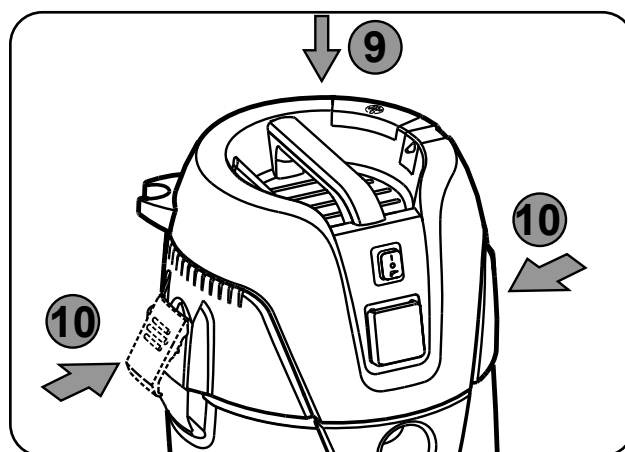
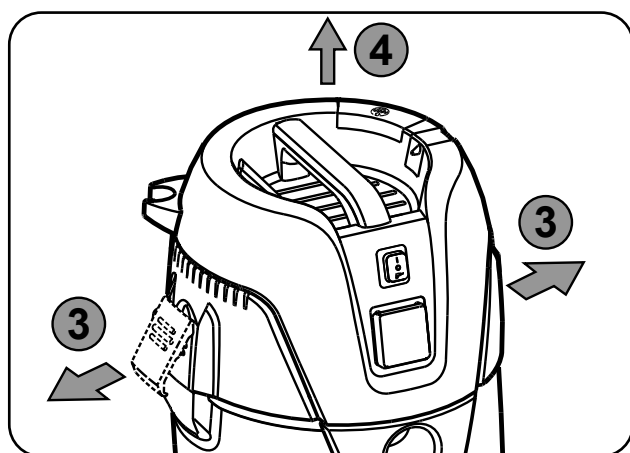
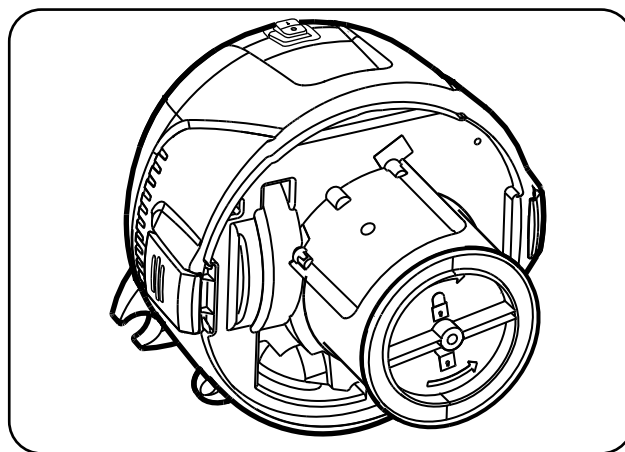
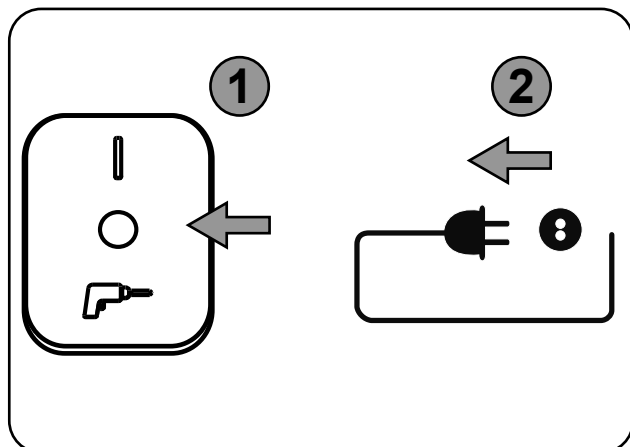


1C^{*)}



1D





Hızlı başvuru kılavuzu

Resimli hızlı başvuru kılavuzu

Resimli hızlı başvuru kılavuzu, birimi ilk çalıştırma-
da, kullanmada ve saklamada size yardımcı olmak
için tasarlanmıştır. Kılavuz, sembollerle temsil edilen
4 bölüme ayrılmıştır:

A



Başlamadan önce

1A - Aksesuarların Açılması

2A - Filtre Torbasının Takılması

3A - Hortumun Takılması

4A - Borunun Takılması

5A - Aksesuarların Yerleştirilmesi



B

Kontrol/Çalıştırma

1B - Kabin Boşaltılması

2B - Üfleme İşlevi

3B - Push&Clean

4B - Kablo Saklama

5B - Hortum Saklama



C

Elektrikli cihazları bağlama

1C - Elektrikli Alet



D

Bunların değiştirilmesi:

1D - Filtre Torbasının Değiştirilmesi

2D - Filtrenin Değiştirilmesi

***) İsteğe bağlı aksesuarlar / İsteğe bağlı aksesu-
arlar modele bağlıdır**

İçindekiler

1	Önemli güvenlik talimatları	88
1.1	Talimatları belirtmek için kullanılan simgeler	88
1.2	Kullanma talimatları	88
1.3	Kullanım amacı ve alanı	88
1.4	Elektrik bağlantısı	88
1.5	Uzatma kablosu	89
1.6	Garanti	89
1.7	Testler ve onaylar	89
1.8	Önemli uyarılar	89
1.9	Çift yalıtımlı cihazlar*	89
2	Riskler	90
2.1	Elektrikli bileşenler	90
2.2	Sıvı çekme	90
2.3	Tehlikeli malzemeler	90
2.4	Yedek parçalar ve aksesuarlar	90
2.5	Pislik tankının boşaltılması	90
2.6	Patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda	91
2.7	Üfleme işlevi.	91
3	Kontrol / Çalıştırma	91
3.1	Makinenin başlatılması ve çalıştırılması ..	91
3.2	Elektrikli aletler için otomatik Açma/ Kapama İşlemi*	91
3.3	Islak çekme işleminden önce	91
3.4	Islak çekme işleminden sonra boşaltma ..	91
3.5	Kuru çekme işleminden sonra boşaltma ..	91
3.6	Push&Clean	91
4	Temizlik makinesini kullandıktan sonra	92
4.1	Kullandıktan sonra	92
4.2	Taşıma	92
4.3	Saklama	92
4.4	Temizleyicinin geri dönüştürülmesi	92
5	Bakım	92
5.1	Düzenli servis ve inceleme	92
5.2	Bakım	92
6	Diğer bilgiler	93
6.1	Teknik özellikler	93
	AB Uyum beyanı	212

1 Önemli güvenlik talimatları



Bu belge, bir hızlı başvuru kılavuzuyla birlikte güvenliyle ilgili bilgiler içermektedir. Elektrikli süpürgeyi ilk kez kullanımından önce, bu kullanma kılavuzu başından sonuna kadar dikkatlice okunmalıdır. Kullanma kılavuzu daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.

Daha fazla destek

Cihazla ilgili daha fazla bilgi www.Nilfisk.com adresindeki web sitesinde bulunabilir.

Diğer sorularınız için lütfen ülkenizden sorumlu Nilfisk servis temsilcisi ile görüşün.

Bu belgenin arka tarafına bakın.

1.1 Talimatları belirtmek için kullanılan simgeler

TEHLİKE



Doğrudan ciddi ya da geri çevrilemez yaralanmalara, hatta ölümlere neden olan tehlike.

UYARI



Ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilecek tehlike.

DİKKAT



Küçük yaralanmalara ve hasara neden olabilecek tehlike.

1.2 Kullanma talimatları

Cihaz:

- yalnızca doğru kullanım talimatlarını almış ve cihazı çalıştırmak için açık biçimde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- yalnızca gözetim altında kullanılmalıdır.
- Bu cihazın, düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yeteneklere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması amaçlanmamıştır.
- Araçla oynamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdırlar.
- Güvenli olmayan çalışma tekniklerine uyun.
- Elektrikli süpürgeyi asla filtresiz kullanmayın.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkartın:
 - Temizlemeden ve servisten önce
 - Parçaları değiştirmeden önce
 - Cihazı değiştirmeden önce
 - Köpük oluşursa ya da sıvı çıkarsa

Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin.

Toz Sınıfı L makineler (tip adlandırması -2L olan) için aşağıdakiler geçerlidir:

İşe başlamadan önce çalışan personelin şu konularda bilgilendirilmesi ve eğitilmesi gerekmektedir:

- makinenin kullanımı
- çekilecek malzemeyle ilgili riskler
- çekilecek malzemenin güvenli atılması

1.3 Kullanım amacı ve alanı

Bu elektrikli süpürge düzgün biçimde bakımı yapıldığında ve bu talimatlara

uygun olarak kullanıldığında etkili ve güvenli biçimde çalışması için tasarlanmış, geliştirilmiş ve sıkı biçimde test edilmiştir.

Makine, oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, ofisler ve kiralama işleri gibi ticari yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu makine fabrikalar, inşaat sahaları ve atölyeler gibi endüstriyel kullanıma da uygundur.

Yanlış kullanımdan kaynaklanan kazalar yalnızca makineyi kullananlar tarafından önlenabilir.

TÜM GÜVENLİK TALİMATLARINI OKUYUN VE UYGULAYIN

Bu makine, kuru, yanıcı olmayan toz ve sıvıların alımı için uygundur.

Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. Üretici, bu tür bir kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür kullanımlarla ilgili riskler tamamen kullanıcıya aittir. Uygun kullanım aynı zamanda üretici tarafından belirtilen uygun çalıştırma, servisi ve onarımları içermektedir.

Toz Sınıfı L makineler (tip adlandırması -2L olan) için aşağıdakiler geçerlidir:

Cihaz kuru, yanıcı olmayan toz ve sıvıların, OEL¹⁾ değeri > 1mg/m³ olan tehlikeli tozların alınması için uygundur.

Toz Sınıfı L (IEC 60335-2-69).

Bu sınıfa ait tozlar > 1mg/m³ OEL¹⁾ değerlerine sahiptir.



Toz sınıfı L için kullanılan makinelerde filtre malzemesi test edilir. Maksimum geçirgenlik derecesi %1'dir ve boşaltmak için özel bir gereksinim bulunmamaktadır.

Toz emiciler için egzoz havası tekrar odaya dönüşorsa yeterli hava değişim oranı L'nin sağlandığından emin olun. Kullanmadan önce ulusal yönetmeliklere bakın.

1.4 Elektrik bağlantısı

1. Elektrikli süpürge bir artık akım devre kesici üzerinden bağlanması önerilmektedir.
2. Elektrikli parçaları (prizleri, fişleri ve bağlantı

parçalarını) ve uzatma kablosunu, koruma sınıfı korunacak şekilde hazırlayın ve yerleştirin.

3. Elektrik besleme kablolarının ve uzatma kablolarının konektörleri ve bağlantı parçaları su geçirmez türde olmalıdır.

1.5 Uzatma kablosu

1. Bir uzatma kablosu olarak yalnızca üretici tarafından belirtilen modelde ya da daha yüksek kalitede bir ürün kullanın.
2. Uzatma kablosu kullanırken kablounun en düşük kesit alanını kontrol edin:

Kablo uzunluğu	Kablo kesit alanı	
	< 16 A	< 25 A
20 m'ye kadar	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 - 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

1.6 Garanti

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Araç üzerinde yapılacak yetkisiz değişiklikler, yanlış fırçaların yanı sıra aracın hedeflenen amaçtan farklı biçimde kullanılması, üreticinin, hasara neden olabilecek yükümlülüklerinden muaf olmasını sağlar.

1.7 Testler ve onaylar

Elektrik testleri EN 62638 güvenlik yönetmeliklerinin kurallarına uygun biçimde yapılmalıdır. Bu testlerin, düzenli aralıklarla, onarımlardan ya da cihazda değişiklik yapılmasından sonra gerçekleştirilmesi gerekir.

Elektrikli süpürge IEC/EN 60335-2-69'a uygun olarak onaylanmıştır.

1.8 Önemli uyarılar

UYARI



- Yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma riskini en aza indirmek için lütfen kullanmadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve dikkat işaretlerini okuyun ve bunlara uygun hareket edin. Bu elektrikli süpürge, belirtilen şekilde temizlik işlevlerinde kullanıldığında güvenli olacak şekilde tasarlanmıştır. Elektrikli ya da mekanik parçalarda hasar meydana gelirse, makinenin daha fazla zarar görmemesi ya da kullanıcının fiziksel olarak yaralanmaması için temizlik makinesinin ve/veya aksesuarın uzman servis ya da üretici tarafından onarılması gerekmektedir.
- Makineyi, fişe takılı halde bırakmayın. Kullanılmadığında ya da bakımdan önce fişi prizden çekin.
- Hasarlı kablo ya da fişle kullanmayın. Prizden çıkmak için kabloyu değil fişi çekin. Fişi ya da temizlik makinesini ıslak ellerle tutmayın. Fişi prizden çıkartmadan önce tüm kontrolleri kapatın.
- Kablodan çekmeyin ya da taşımayın, kabloyu tutma yeri olarak kullanmayın, kablounun üzerine kapı kapatmayın ya

da kabloyu keskin kenarlardan ya da köşelerden çekmeyin. Temizlik makinesini kablounun üzerinden geçirmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.

- Saçları, gevşek giysileri, parmakları ve vücudun tüm uzuvlarını açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Açıklıklara hiçbir nesne koymayın ya da açıklıklar tıkalı halde ürünü kullanmayın. Açıklıklarda toz, tiftik, saç ya da hava akışını azaltabilecek hiçbir malzeme olmadığından emin olun.
- Standart makineler için (tip adlandırması -01, -21 olan) aşağıdakiler geçerlidir: Bu makine, tehlikeli tozları çekmek için uygun değildir.
- Benzin gibi tutuşabilir ya da yanıcı sıvılar çekmek için ya da bu tür sıvıların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.
- Sigara, kibrit ya da sıcak kül gibi yanıcı ya da dumanlı hiçbir malzemeyi çekmeyin.
- Merdivenlerde temizlik yaparken çok dikkatli olun.
- Filtreler takılı değilse kullanmayın.
- Eğer temizlik makinesi düzgün çalışmıyor ya da yere düşürülmüşse, hasarlıysa, açık havada bırakılmışsa ya da suya düşürülmüşse, servis merkezine ya da bayiye geri götürün.
- Eğer makineden köpük ya da sıvı çıkarsa hemen kapatın.
- Elektrikli süpürge su pompası olarak kullanılamaz. Elektrikli süpürge, hava ve su karışımlarını vakumla çekmek için tasarlanmıştır.
- Elektrikli süpürgeyi düzgün biçimde topraklanmış bir elektrik prizine takın. Soket priz ve uzatma kablosunda bir çalışma koruyucu iletken bulunuyor olmalıdır.
- Çalışma yerinde iyi havalandırma olmasını sağlayın.
- Elektrikli süpürgeyi bir merdiven ya da basamak olarak kullanmayın. Elektrikli süpürge devrilebilir ve zarar görebilir. Yaralanma tehlikesi.

1.9 Çift yalıtımlı cihazlar*

DİKKAT



- Yalnızca bu kılavuzda açıklanan şekilde ve üreticinin önerdiği parçalarla birlikte kullanın.
- TEMİZLİK MAKİNESİNİ PRİZE TAKMADAN ÖNCE, makinenin üzerindeki bilgi plakasına bakarak makinenin voltajının prizdeki voltaj ile %10 aralığında uyumlu olduğunu kontrol edin.
- Bu cihazda çift yalıtım bulunmaktadır. Yalnızca tamamen aynı yedek parçalar kullanın. Çift yalıtımlı cihazların servisi hakkında bilgi için talimatlara bakın.

Çift yalıtımlı cihazlarda, topraklama yerine iki yalıtım sistemi kullanılır. Çift yalıtımlı cihazlarda topraklama sistemi yoktur ve cihaza topraklama sistemi eklenmemelidir. Çift yalıtımlı bir cihazın servisi çok dikkatli olmayı ve sistemin çok iyi bilinmesini gerektirmektedir ve bu işlem yalnızca uzman servis personeli tarafından yapılmalıdır. Çift yalıtımlı cihazlar için yedek parçalar, değiştirildikleri parçalarla aynı olmalıdır. Çift yalıtımlı cihazda, "DOUBLE INSULATION" ya da "DOUBLE INSULATED" yazılı işaretler bulunur. Ürün üzerinde kare içinde kare sembolü de kullanılabilir.

Makinede zarar gördüğünde aynı türden bir kablo ile değiştirilmesi gereken özel olarak tasarlanmış bir kablo kullanılmıştır. Bu kabloyu, yetkili servis merkezleri ve bayilerinden alabilirsiniz. Kablonun eğitilmiş personel tarafından takılması gerekmektedir.

2 Riskler

2.1 Elektrikli bileşenler

TEHLİKE



Elektrikli süpürge'nin üst bölümünde canlı bileşenler bulunmaktadır. Canlı bileşenlerle bağlantı ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Elektrikli süpürge'nin alt tarafına asla su püskürtmeyin.

TEHLİKE



Hatalı elektrik bağlantısı kablosu nedeniyle elektrik çarpması. Hatalı elektrik bağlantısı kablosuna dokunmak ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Ana elektrik kablosuna zarar vermeyin (ör. üzerinden geçerek, çekerek ya da ezerek).
- Düzenli olarak elektrik kablosunun hasarlı olup olmadığını ya da aşınma belirtileri gösterip göstermediğini kontrol edin.
- Elektrik kablosu zarar gördüğünde tehlike yaratmaması için yetkili Nilfisk dağıtıcısı ya da benzer şekilde niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Hiçbir durumda elektrik kablosu operatörün parmağına ya da başka bir uzuvuna sarılmamalıdır.

DİKKAT



Cihaz prizi.* Cihaz prizi yalnızca çalıştırma talimatlarında belirtilen amaçlar için tasarlanmıştır. Farklı cihazların bağlanması hasara neden olabilir.

- Bir cihazı prize takmadan önce her zaman elektrikli süpürgeyi ve bağlanacak cihazı kapatın.
- Bağlanacak cihazın kullanım talimatlarını

okuyun ve burada bulunan güvenlik notlarına uygun hareket edin.

DİKKAT



Uygun olmayan şebeke voltajı nedeniyle hasar. Cihaz, uygun olmayan bir şebeke voltajına bağlanması sonucunda zarar görebilir.

- Veri plakasında gösterilen voltajın, yerel şebeke voltajıyla aynı olduğundan emin olun.

2.2 Sıvı çekme

DİKKAT



Sıvı çekme. Yanıcı sıvılar çektiirmeyin.

- Sıvıları çekmeden önce filtre torbasını/atık torbasını çıkartın ve her zaman şamandıra ve su seviyesi sınırının düzgün çalıştığını kontrol edin.
- Ayrı bir filtre elemanın ya da filtre eleğinin kullanılması önerilir.
- Köpük oluşursa, hemen çalışmayı durdurun ve tankı boşaltın.

2.3 Tehlikeli malzemeler

UYARI



Tehlikeli malzemeler. Tehlikeli malzemelerin çekilmesi, ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Aşağıdaki malzemelerin elektrikli süpürge ile çekilmemesi gerekmektedir:
- tehlikeli toz
- sıcak malzemeler (yanan sigaralar, sıcak küller vs.)
- yanıcı, patlayıcı, güçlü sıvılar (ör. benzin, solventler, asitler, alkali maddeler, vs.)
- yanıcı, patlayıcı toz (ör. magnezyum ya da alüminyum tozu vs.)

2.4 Yedek parçalar ve aksesuarlar

DİKKAT



Yedek parçalar ve aksesuarlar. Orijinal olmayan yedek parçaların ve aksesuarların kullanılması cihazın güvenliğini azaltabilir.

- Yalnızca Nilfisk tarafından sağlanan yedek parçaları ve aksesuarları kullanın.
- Yalnızca elektrikli süpürge ile birlikte sağlanan ya da çalışma kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın.

2.5 Pislik tankının boşaltılması

DİKKAT



Çevresel açıdan tehlikeli malzemelerin çekilmesi. Çekilen malzemeler çevre açısından tehlikeli olabilir.

- Pislikleri, yasal işlemlere uygun olarak atın.

2.6 Patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda

DİKKAT



Bu makine, patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda ya da uçucu bir sıvının ya da yanıcı bir gazın ya da buharı varlığında böyle bir ortama dönüşebilecek ortamlarda kullanım için uygun değildir.

2.7 Üfleme işlevi.

DİKKAT



Elektrikli süpürge, üfleme işlevine sahiptir. Kapalı alanlarda dışarı çıkan havayı rastgele şekilde üfletmeyin. Üfletme işlevini yalnızca temiz bir boruyla kullanın. Tozlar insan sağlığı açısından tehlikeli olabilir.

3 Kontrol / Çalıştırma

3.1 Makinenin başlatılması ve çalıştırılması

Elektrik anahtarının kapalı (0 konumu) durumda olduğunu kontrol edin. Makineye uygun filtrelerin takıldığını kontrol edin. Daha sonra emme hortumunu, girişteki yerine sıkıca oturma kadar ileri doğru iterek emme girişine takın. Daha sonra hortum tutamaklı iki boruyu bağlayın, düzgün biçimde birbirine oturduğundan emin olmak için boruları çevirin. Boruya uygun bir ağız takın. Alınacak malzeme türüne bağlı olarak kullanılacak ağız seçin. Fişi, uygun bir elektrik prizine takın. Motoru başlatmak için elektrik anahtarını 1 konumuna koyun.



I düğmesine basın: Makine çalışır
0 düğmesine basın: Makine durur



I düğmesine basın: Makine çalışır
0 düğmesine basın: Makine durur
P düğmesine basın : Otomatik Açma/Kapatma işlevini etkinleştirir



I düğmesine basın: Makineyi etkinleştirir - hız kontrolü için saat yönünde döndürün
0 düğmesine basın: Makine durur
P düğmesine basın : Otomatik Açma/Kapatma işlevini etkinleştirir - hız kontrolü için saat yönünün tersine dön dürün

3.2 Elektrikli aletler için otomatik Açma/Kapama İşlemi*

Elektrikli süpürgeye toprak bağlantılı bir priz bulunmaktadır. Buraya harici bir elektrikli alet bağlanabilir.

Elektrikli süpürge bağlı elektrikli alet tarafından açılabilir ve kapatılabilir. Tozlar, toz kaynağından hemen çekilir.

Yönetmeliklere uygun hareket etmek için yalnızca onaylı toz oluşturan aletler bağlanmalıdır.

Bağlı elektrikli cihazın maksimum güç tüketimi "Teknik özellikler" bölümünde belirtilmektedir.

Anahtarı konumunu getirmeden önce P cihaz prizine bağlı aletin kapalı olduğundan emin olun.

3.3 Islak çekme işleminden önce

DİKKAT



Makinede, maksimum sıvı seviyesine ulaşıldığında hava akışını kapatan bir şamandıra sistemi bulunmaktadır. Bu durumda motor sesinde fark edilebilir bir değişim duyabilir ve emme gücünün azaldığını fark edebilirsiniz. Bu durumda makineyi kapatın. Makinenin fişini prizden çekin. Şamandıra gövdesi takılı değilken asla sıvı çekmeyin.

3.4 Islak çekme işleminden sonra boşaltma

Kabı boşaltmadan önce elektrikli süpürge fişini prizden çekin. Hortumu dışarı doğru çekerek hortumu girişten ayırın. Motorun üst parçasını ayırmak için dışarı doğru çekerek mandalı serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını kaptan kaldırarak açın. Her sıvı çekme işleminden sonra her zaman kabı ve şamandıra sistemini boşaltın ve temizleyin. Makinede şamandıra sistemi ve filtre takılı değilken asla sıvı çekmeyin.

Kabı geriye doğru yatırarak ve sıvıları bir yer giderine ya da benzeri bir gidere dökerek boşaltın. Motorun üst parçasını yeniden kabın üzerine yerleştirin. Motorun üst kısmını mandallarla sabitleyin.

3.5 Kuru çekme işleminden sonra boşaltma

Kuru çekme işlemi takiben boşaltma yapmadan önce elektrik fişini prizden çıkartın. Filtreleri ve toz torbasını düzenli olarak kontrol edin. Motorun üst parçasını ayırmak için dışarı doğru çekerek mandalı serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını kaptan kaldırarak açın.

Kartuş filtre: Filtreyi temizlemek için sallayın, fırçalayın ya da yıkayın. Tekrar kullanmadan önce kuru yana kadar bekleyin.

Toz torbası: Doluluk durumunu görmek için torbayı kontrol edin. Gerekliyse toz torbasını değiştirin. Eski torbayı çıkartın. Yeni torba, lastik membranlı mukavva parça, vakum girişinden geçirilerek takılır. Lastik membranın, vakum girişindeki yükseltiyi geçtiğinden emin olun.

Boşalttıktan sonra: Motorun üst kısmını kabın üzerine kapatın ve mandallarla sabitleyin. Kartuş filtre ya da bez filtre makineye takılı değilken asla kuru malzeme çekmeyin. Elektrikli süpürge emme performansı, filtrenin ve toz torbasının boyutuna ve kalitesine bağlıdır. Bu nedenle yalnızca orijinal filtreler ve toz torbaları kullanın.

3.6 Push&Clean

Bu makinede bir yarı otomatik filtre temizleme sistemi bulunmaktadır. Push&Clean Filtre temizleme sistemi, en geç emiş performansı yetersiz olduğunda

çalıştırılmalıdır. Filtre temizleme özelliğinin düzenli kullanımı filtrenin kullanım ömrünü uzatır.

4 Temizlik makinesini kullandıktan sonra

4.1 Kullandıktan sonra

Makine kullanılmadığında fişi prizden çekin. Kablo-yu, makineden başlayarak sarın. Elektrik kablosu, motorun üst parçasına ya da kabin etrafına sarılabilir. Bazı modellerde, aksesuarlar için özel saklama alanları bulunmaktadır.

4.2 Taşıma

- Pislik tankını taşımadan önce tüm kilitleri kapatın.
- Pislik tankında sıvı varsa temizlik makinesini yana yatırmayın.
- Temizlik makinesini kaldırmak için bir vinç kancası kullanmayın.

4.3 Saklama

- Cihazı, kuru ve yağmura ve donmaya karşı korumalı bir yerde saklayın.
- Bu makine yalnızca iç mekanlarda saklanmalıdır.
- Saklamaya almadan önce ıslak filtreler ve sıvı kabının iç kısmının kurutulması gerekmektedir.

4.4 Temizleyicinin geri dönüştürülmesi

Eski makineyi hemen kullanılmaz hale getirin.

1. Temizlik makinesinin fişini prizden çıkartın.
2. Elektrik kablosunu kesin.
3. Elektrikli cihazları evsel çöplerle birlikte atmayın.

ATIK ELEKTRİKLİ ELEKTRONİK EŞYALAR

(AEEE) YÖNETİMİ Satın almış olduğunuz bu ürün, AEEE yönetmeliğine uygundur.



Üzerinde çarpı işareti bulunan çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiş aletler kullanılan elektrikli ve elektronik aletler ayrılmamış ev atıkları ile birlikte atılması gerektiğini belirtir. İnsan sağlığı ve ekipmanları belirlenmiş toplama noktalarında ayrı ayrı toplanması gerekir çevreye olumsuz etkileri önlemek için. elektrikli ve elektronik ev eşyasında kullanıcıları belediye toplama düzenlerini kullanmalıdır. Belediye toplama programları yoluyla bertaraf edilemez, yani ticari olarak kullanılan elektrikli ve elektronik ekipman unutmayınız. Biz uygun bertaraf seçenekleri hakkında sizi bilgilendirmek için memnun olacaktır.

5 Bakım

5.1 Düzenli servis ve inceleme

Makinenizin düzenli servisi ve incelenmesi, ilgili ya-salara ve yönetmeliklere uygun olarak yeterli nitelikli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Özellikle toprak devamlılığı, yalıtım direnci ve esnek kablounun

durumu düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Herhangi bir hata durumunda makine hizmette ALIN-MALI, tamamen kontrol edilmeli ve yetkili bir servis teknisyeni tarafından onarılmalıdır.

5.2 Bakım

Bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çıkartın. Makineyi kullanmadan önce bilgi plakasında yer alan frekansın ve voltajın, şebeke elektriğiyle uyumlu olduğundan emin olun.

Temizlik makinesi sürekli ağır çalışmalar için tasarlanmıştır. Çalışma saatine bağlı olarak toz filtresinin değiştirilmesi gerekmektedir. Elektrikli süpürgeyi, kuru bir bezle ve az miktarda püskürtmeli cila temiz tutun.

Toz Sınıfı L makineler (tip adlandırması -2L olan) için aşağıdakiler geçerlidir:

Bakım ve temizlik sırasında makineyi, bakım personeli ya da diğer kişilerde herhangi bir tehlike yaratmayacak şekilde tutun.

Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bakım alanında:

- Filtrelenen zorunlu havalandırma kullanın
- Koruyucu giysiler giyin
- Bakım alanını, etrafa tehlike maddelerin girmemesi için temizleyin.

Bakım ve onarım çalışması sırasında temizlenemeyecek tüm kirlenmiş parçalar için aşağıdakilerin yapılması gerekmektedir:

- Sızdırmaz torbalara konmalıdır
- Bu tür atıkların uzaklaştırılması konusundaki geçerli yönetmeliklere uygun bir şekilde atılmalıdır.

Satış sonrası servisle ilgili ayrıntılı bilgi için bayinizle ya da ülkenizden sorumlu bir Nilfisk servis temsilcisiyle görüşün. Bu belgenin arka tarafına bakın.

KULLANIM ÖMRÜ

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Garanti

Cihazda izin verilmeyen değişikliklerin yapılması, yanlış yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.

Enerji Tasarrufu

Enerji tasarrufu için makineyi kullanmadığınız sürece kapalı konumda tutunuz.

ÜRETİCİ FİRMA:

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1,
DK-2605 Broendby, Denmark
Tel.: +45 4328 8100
www.nilfisk.com

İTHALATÇI FİRMA:

Nilfisk A/S. Tem. Ek. Tic. A.Ş.

Şerifali Mah. Bayraktar Blv. Şehit Sk. No:7, 34775
Ümraniye İstanbul, Türkiye
Tel : +90 216 466 94 94
Faks : +90 216 527 30 32
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ:

MACARİSTAN

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

6 Diğer bilgiler

6.1 Teknik özellikler

AERO 26, AERO 31 INOX													
		EU				GB		CH		AU / NZ		US	
		26-01	26-21	26-2L	31-21	26-21	26-21	26-2L	31-21	26-21	26-2L	26-21	31-21
Olası voltaj	V	220-240V	220-240V	220-240V	220-240V	230V	110V	220-240V	220-240V	220-240V	220-240V	120	120
Güç P _{iec}	W	1000	1000	1200	1000	1000	1000	1200	1000	1000	1200	1000	1000
Cihaz soketi için bağlı yük	W	-	2600 / 1300*	2400 / 1100*	2600 / 1300*	1900	750	1100	1300	1200	1100	400	400
Şebeke elektriği frekansı	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Sigorta	A	16 / 10*	16 / 10*	16 / 10*	16 / 10*	13	16	10	10	10	10	15	15
Koruma sınıfı (nem, toz)		IP24											
Koruma sınıfı (elektrik)		II □	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Hava akışı	l/min m³/h	3600 216	3600 216	3700 220	3600 216	3600 216	3600 216	3700 220	3600 216	3600 216	3700 220	3600 216	3600 216
Vakum	kPa	21	21	23,5	21	21	21	23,5	21	21	23,5	21	21
EN 60704-1 standardı-na göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi	dB(A) +/-2	72											
Çalışma sesi	dB(A) +/-2	64											
Titreşim ISO 5349	m/s² +/-1	<1,5											
Ağırlık	kg	9	9	9	10,5	9	9	9	10,5	9	9	9	10,5
* DK													

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

*) İsteğe bağlı aksesuarlar / İsteğe bağlı aksesuarlar modele bağlıdır
Orijinal talimatların çevirisi

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /
Izdelek / Ürün

Aero 26*, Aero 31*

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry
220-240V 50/60Hz, IPX4**

EN

We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

LT

Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

CS

My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

LV

Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

DE

Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

NO

Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

DA

Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

NL

We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

ES

Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

PT

Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

ET

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool

PL

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony



nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja
Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..
Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-69:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

EN 63000:2018

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Sep 10, 2020



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4
Type: Aero 21*, 26*, 31*, VL200

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

Penrith, 20-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", with a stylized flourish at the end.

Stewart Dennett
GM/MD

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM

Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS

Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE

Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA

Nilfisk Middle East & Africa
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com